

Materiali

Parte		Tessuto principale	
Generale	Struttura interna schienale / seduta	Polipropilene rinforzato con fibre di vetro, Poliammide rinforzato con fibre di vetro >(PP—GF),(PA—GF)<	
	Ali della seduta	Polipropilene >PP<	
Tipo a gambe vicine	Gambe	Struttura	Acciaio
		Piedini	Poliammide >PA<
Tipo a cinque gambe	Base portante	Struttura corpo principale	Acciaio
		Leva di comando	Polipropilene >PP<
		Coperchio	Polipropilene >PP<
	Gambe	5 gambe	Alluminio pressofuso
		Asse portante	Acciaio
		Rotelle	Poliammide + Uretano
Tipo con braccioli	Braccioli	Struttura braccioli	Acciaio
		Imbottitura braccioli	Poliammide rinforzato con fibre di vetro >PA—GF<

※ >○○< indica le proprietà dei materiali. Farvi riferimento ai fini del riciclaggio.

※ Ai fini del miglioramento del prodotto, potrebbero esservi dei cambiamenti senza preavviso relativi alle caratteristiche del prodotto.

Materialen

Onderdeel		Hoofdmateriaal	
Gemeenschappelijk	Rug-,zitschaalframe	Glasvezelversterkt propyleen, Glasvezelversterkte polyamide >(PP—GF),(PA—GF)<	
	Zitsteunrand	Propyleen >PP<	
Type gesloten poten	Poten	Frame	Staal
		Voet	Polyamide >PA<
Type 5 poten	Mechanisme	Frame hoofdonderdeel	Staal
		Bedieningshendel	Propyleen >PP<
		Bedekking	Propyleen >PP<
	Poten	5 poten	Aluminium gegoten vorm
		Ondersteuning	Staal
Type met armsteun	Armsteun	Wieltjes	Polyamide + Urethaan
		Armsteunframe	Staal
		Armlegger	Glasvezelversterkte polyamide >PA—GF<

※ >○○< duidt op het gebruikte materiaal van de onderdelen. Deze informatie is nuttig voor recycling.

※ Wij behouden ons het recht voor om productspecificaties te veranderen ten behoeve van de verbetering van het product.

Multi-purpose Mesh Chair

Zart

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing



OKAMURA

OKAMURA CORPORATION

International Sales & Marketing Div.

2-14-27, Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052, JAPAN







Tel: +81-3-5561-4085 Fax: +81-3-5561-4086

<http://www.okamura.jp>

G1A795 / 2018-10

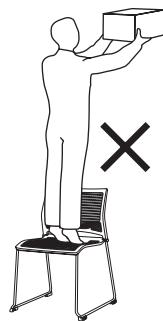
OKAMURA

Safety Instruction (Keep this operation manual)
Sicherheitsanweisungen (Bewahren sie diese Bedienungsanleitung auf)
Consignes de sécurité (conserver ce mode d'emploi)
Instrucciones de seguridad (guarde este manual de uso)
Istruzioni per la sicurezza (consultare questo manuale d'uso)
Veiligheidsinstructies (Bewaar deze bedieningshandleiding)

 Caution	Ⓢ User must follow this instruction to prevent from accidents and injuries, or damages to their property.
 Achtung	Ⓢ Zur Vermeidung von Unfällen, Verletzungen oder Beschädigung ihres Eigentums müssen Benutzer diesen Anweisungen folgen.
 Attention	Ⓢ L'utilisateur doit se conformer à cette instruction pour éviter tout accident ou blessure ou dommage matériel.
 Precaución	Ⓢ El usuario debe seguir estas instrucciones con el fin de evitar accidentes y daños personales y materiales.
 Attenzione	Ⓢ Attenersi alle presenti istruzioni per evitare incidenti, infortuni o danni alle cose.
 Attentie	Ⓢ De gebruiker dient deze instructie op te volgen om ongelukken en letsel of beschadigingen van eigendommen te voorkomen.

 **Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie**

- Ⓢ **Do not handle roughly, or use improperly.**
 - Do not use as a carrier.
 - Do not stand on the chair or sit on the front side of seat or armrest.
- Ⓢ **Behandeln Sie das Produkt nicht grob oder verwenden es zweckentfremdet.**
 - Verwenden Sie es nicht als Transportmittel.
 - Stellen Sie sich nicht auf den Stuhl und setzen Sie sich nicht auf die Vorderkante der Sitzfläche oder die Armlehne.
- Ⓢ **Manipulez le fauteuil avec soin et ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles prévues.**
 - N'utilisez pas le fauteuil pour transporter des objets.
 - Ne vous mettez pas debout sur le siège, ne vous asseyez pas sur le bord avant du siège ni sur les accoudoirs.
- Ⓢ **No utilice el producto de forma brusca ni con finalidades distintas a las indicadas.**
 - No utilice el producto como carro.
 - No se suba de pie a la silla ni se siente en el borde delantero del asiento o en el apoyabrazos.
- Ⓢ **Maneggiare con cura e non utilizzare in modo improprio.**
 - Non utilizzare come mezzo di trasporto.
 - Non salire in piedi sulla sedia e non sedersi nella parte anteriore della seduta o del bracciolo.
- Ⓢ **Niet ruw behandelen of op onjuiste wijze gebruiken.**
 - Niet gebruiken om iets te vervoeren.
 - Niet op de stoel staan, niet op de punt van de stoel zitten en niet op de armsteunen zitten.



 **Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie**

- Ⓢ **Do not continue to use the product if any abnormalities are found. Doing so may result in injuries or the product breaking.**
 - If there is any instability due to loose bolts or nuts, retighten them.
 - Do not use the product with any parts removed.
- Ⓢ **Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Sie einen Defekt bemerken. Ein beschädigter Stuhl kann Verletzungen verursachen.**
 - Sollte das sich die Gestellkonstruktion aufgrund von nicht mehr fest sitzenden Bolzen oder Schrauben lockern, müssen diese angezogen werden.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn ein Teil fehlt.
- Ⓢ **Arrêtez d'utiliser ce produit en cas d'anomalie, sous peine de dommage au produit ou de blessure.**
 - Lorsque le relâchement des boulons et des vis est cause de branlements, veillez à les resserrer.
 - N'utilisez pas ce produit si toutes les pièces ne sont pas en place.
- Ⓢ **Deje de utilizar el producto si observa alguna anomalía. La silla podría romperse y causar lesiones.**
 - Si la silla se bambolea debido al aflojamiento de los pernos o tornillos, apriéteolos.
 - No utilice este producto si le falta alguna pieza.
- Ⓢ **Interrompere l'uso nel caso si rilevasse un'anomalia. C'è il rischio che il prodotto si rompa, e ciò potrebbe essere causa di ferite.**
 - Se il prodotto traballa a causa dell'allentamento di viti o bulloni, provvedere a stringerli nuovamente.
 - Non utilizzare il prodotto quando dei suoi componenti vi siano stati rimossi.
- Ⓢ **Gebruik het product niet als u iets abnormaals aantreft. Dit kan tot beschadiging van het product of letsel leiden.**
 - Als de stoel wiebelt vanwege losse bouten of schroeven, gelieve deze dan opnieuw vaster te draaien.
 - Gebruik het product niet met onvolledige onderdelen.
- Ⓢ **Do not insert hands into any gaps or movable parts. Do so may result in injuries.**
- Ⓢ **Finger oder Hände können in Öffnungen oder zwischen bewegliche Teile geraten und verletzt werden.**
- Ⓢ **N'introduisez pas vos doigts ou vos mains dans les fentes ou les pièces mobiles, sous peine de blessure.**
- Ⓢ **No introduzca los dedos o la mano en las ranuras y partes móviles. Podría lesionarse.**
- Ⓢ **Non inserire le mani nelle aperture o nelle parti mobili. C'è il rischio di causarsi ferite.**
- Ⓢ **Steek geen vingers in openingen of tussen beweegbare onderdelen. Dit kan tot letsel leiden.**
- Ⓢ **Do not disassemble or repair on your own. Please contact our official dealers when needed.**
- Ⓢ **Zerlegen oder reparieren Sie ihn nicht selbst. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an unseren offiziellen Händler.**
- Ⓢ **Ne démontez pas ni ne réparez le fauteuil tout(e) seul(e). En cas de besoin, veuillez contacter nos distributeurs agréés.**
- Ⓢ **No intente desmontar o reparar el producto usted mismo. De ser necesario, póngase en contacto con nuestros distribuidores oficiales.**
- Ⓢ **Non smontare né effettuare riparazioni autonomamente. Contattare i rivenditori autorizzati in caso di necessità.**
- Ⓢ **Niet uit elkaar halen of zelf repareren. Wij verzoeken u contact op te nemen met onze officiële dealers, wanneer dat nodig is.**



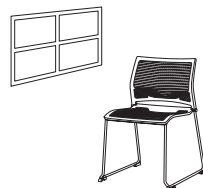
⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie

- Ⓒ No remodeling. Okamura will have no responsibility for any disadvantage caused by remodeling.
- Ⓓ Formen Sie das Modell nicht um. Okamura übernimmt für Schäden aufgrund einer Umformung keine Haftung.
- Ⓕ Toute transformation est interdite. Okamura n'accepte aucune responsabilité pour tout inconvénient résultant d'une transformation.
- Ⓖ No realice modificaciones. Okamura no se hará responsable de los problemas derivados de las modificaciones.
- Ⓘ Non apportare modifiche. Okamura non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi problema causato dalle modifiche.
- Ⓝ Geen wijzigingen aanbrengen. Okamura is niet aansprakelijk voor eventuele nadelige gevolgen van wijzigingen aan het model.

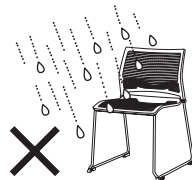
Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Installatie

- Ⓒ Please follow instructions below. Failure may cause serious damage to the product.
- Ⓓ Folgen Sie bitte den nachfolgenden Anweisungen. Eine Zuwiderhandlung kann Beschädigungen des Produkts zur Folge haben.
- Ⓕ Veuillez suivre les instructions ci-dessous. Le non-respect des instructions peut causer des dommages importants au produit.
- Ⓖ Por favor, siga las siguientes instrucciones. Si no lo hace, el producto podría sufrir daños importantes.
- Ⓘ Attenersi alle istruzioni riportate di seguito. Diversamente, si potrebbero provocare gravi danni al prodotto.
- Ⓝ Wij verzoeken u onderstaande instructies op te volgen. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstige beschadiging van het product leiden.

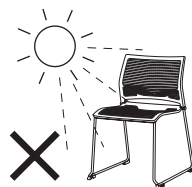
- Ⓒ Indoor use only.
- Ⓓ Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Ⓕ Usage intérieur seulement.
- Ⓖ Utilice la silla sólo en interiores.
- Ⓘ Solo per uso interno.
- Ⓝ Alleen binnenshuis gebruiken.



- Ⓒ No outdoor or waterfront use.
- Ⓓ Kein Gebrauch im Freien oder an Ufern entlang.
- Ⓕ Pas d'usage à l'extérieur ou au bord de l'eau.
- Ⓖ No la utilice en el exterior ni en lugares con agua.
- Ⓘ Non utilizzare all'aperto o in prossimità di acqua.
- Ⓝ Niet buiten of aan de waterkant gebruiken.

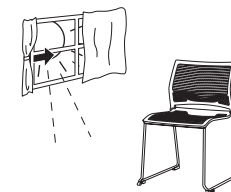


- Ⓒ Avoid direct sunlight.
- Ⓓ Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Ⓕ Évitez la lumière directe du soleil.
- Ⓖ Evite la exposición a la luz directa del sol.
- Ⓘ Evitare la luce diretta del sole.
- Ⓝ Vermijd direct zonlicht.

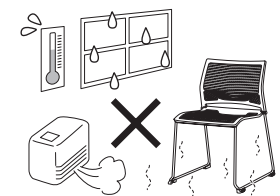


Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Installatie

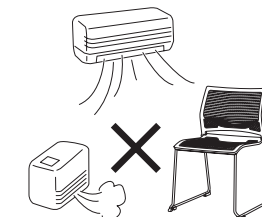
- Ⓒ When placing alongside windows, use curtain or blind to avoid from direct sunlight.
- Ⓓ Wenn Sie den Stuhl in Fensternähe aufstellen, schützen Sie ihn mit Jalousien oder Vorhängen gegen direkte Sonnenbestrahlung.
- Ⓕ Si vous placez le fauteuil près d'une fenêtre, utilisez un rideau ou un store pour éviter la lumière directe du soleil.
- Ⓖ Si coloca la silla junto a una ventana, utilice una cortina o persiana para evitar que quede expuesta a la luz directa del sol.
- Ⓘ Se il prodotto viene collocato in prossimità delle finestre, utilizzare tende o veneziane per evitare la luce diretta del sole.
- Ⓝ Wanneer u deze stoel bij het raam plaatst, houd dan direct zonlicht tegen met behulp van gordijnen of zonwering.



- Ⓒ Avoid high temperature, high humidity, or extraordinary aridity.
- Ⓓ Vermeiden Sie hohe Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit oder außergewöhnliche Trockenheit.
- Ⓕ Évitez les températures élevées, la forte humidité ou la sécheresse extrême.
- Ⓖ Evite las temperaturas y la humedad elevadas, así como los lugares extremadamente secos.
- Ⓘ Evitare condizioni di temperatura, umidità o aridità elevate.
- Ⓝ Vermijd hoge temperaturen, hoge luchtvochtigheid of uitzonderlijke droogte.



- Ⓒ Do not place product under heater or air-conditioner exhausting high temperature air.
- Ⓓ Stellen Sie das Produkt nicht unter einen Heizer oder in die Nähe einer Klimaanlage, die stark erwärmte Luft abgibt.
- Ⓕ Ne placez pas le produit sous un appareil de chauffage ou un climatiseur évacuant de l'air chaud.
- Ⓖ No coloque el producto debajo de fuentes de calor o equipos de aire acondicionado que expulsan aire a temperaturas elevadas.
- Ⓘ Non posizionare il prodotto in prossimità di caloriferi o dell'aria di scarico ad alta temperatura di un condizionatore d'aria.
- Ⓝ Plaats het product niet direct naast een radiator of convectoor of onder een airconditioner waar warme lucht uit komt.



- Ⓒ Do not place on uneven floor.
- Ⓓ Stellen Sie den Tisch nicht auf unebenen Böden.
- Ⓕ Ne placez pas le fauteuil sur une surface inégale.
- Ⓖ No coloque la silla en superficies irregulares.
- Ⓘ Non utilizzare su pavimenti non in piano.
- Ⓝ Niet op een ongelijke vloer plaatsen.



Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Installatie

Observe appropriate ventilation measures

- When first purchased, the product will often still emit some chemical substances. Ensure sufficient ventilation and air passage for a time after first unpacking the product.
- Do not close windows if the interior temperature and humidity is significantly high. (exceeding a temperature of 28°C with a relative humidity of 50%)

Bitte ausreichend lüften

- Unmittelbar nach dem Kauf kann das Produkt fertigsbedingte oder warentypische Gerüche verursachen, die gesundheitlich unbedenklich ist.
- In Räumen mit besonders hoher Temperatur und Luftfeuchtigkeit (Temperatur: 28°C, relative Luftfeuchte über 50%) das Fenster nicht vollständig geschlossen halten.

Note sur la ventilation recommandée

- Un produit neuf peut dégager un grand nombre de particules chimiques. Pour cette raison, veillez à suffisamment ventiler la pièce où se trouve le produit pendant un certain temps.
- Si la pièce est particulièrement chaude et humide (une température de plus de 28°C et un taux d'humidité relative supérieure à 50%), veillez à ne pas fermer complètement les fenêtres.

Observaciones sobre una adecuada ventilación

- Posterior a la compra, es posible que se emitan sustancias químicas. Durante cierto tiempo mantenga una ventilación y aeración suficientes.
- No cierre las ventanas en caso de que el interior de la habitación alcance una elevada temperatura o humedad (temperatura de 28°C y humedad relativa superior al 50%).

Invito a una ventilazione adeguata

- Al momento dell'acquisto, il prodotto potrebbe disperdere una grande quantità di sostanze chimiche. Per un certo periodo, vi raccomandiamo di effettuare una ventilazione adeguata.
- Se la temperatura e l'umidità del locale sono elevate (28°C, umidità relativa 50% come valori indicativi), evitare di chiudere completamente le finestre.

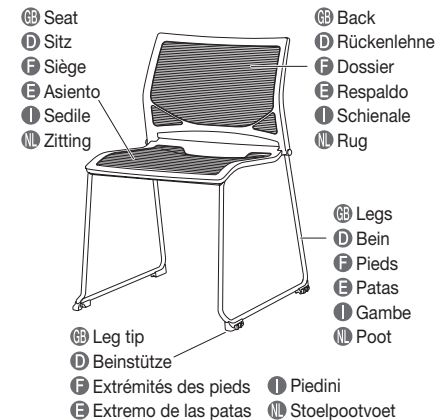
Verzoek tot een goede verluchting

- Het kan gebeuren dat er kort na de aankoop chemische stoffen vrijkomen. Gelieve te zorgen voor voldoende ventilatie of verluchting.
- Gelieve in geval van bijzondere hitte en vochtigheid (richttemperatuur en -vochtigheid resp. 28°C, 50% of hoger) de ramen niet af te sluiten.

Part Names and Operation Range - Teile und Bedienungsbereich - Noms des pièces et plage de fonctionnement - Nombres de las piezas y rango operativo - Nomi delle parti e gamma di funzionamento - Namen van de onderdelen en verstelltraject

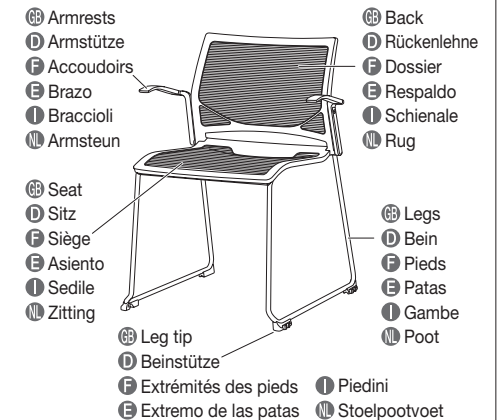
[Stackable type / Without armrests]

- D [Modell mit geschlossenen Beinen / Ohne Armlehne]
- F [Modèle à piètement traîneau / Sans accoudoirs]
- E [Modelo Base trineo / Sin brazos]
- I [Tipo a gambe vicine / Senza braccioli]
- NL [Type gesloten poten / Zonder armsteun]



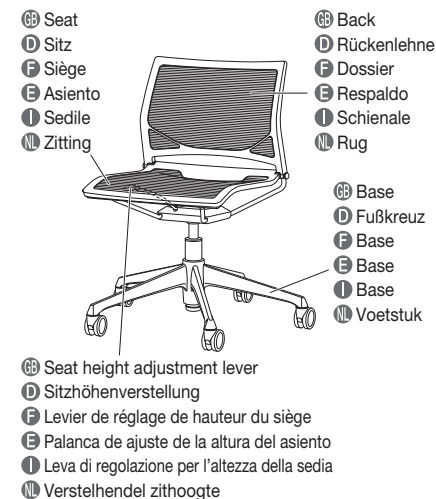
[Stackable type / With armrests]

- D [Modell mit geschlossenen Beinen / Mit Armlehne]
- F [Modèle à piètement traîneau / Avec accoudoirs]
- E [Modelo Base trineo / Con brazos]
- I [Tipo a gambe vicine / Con braccioli]
- NL [Type gesloten poten / Met armsteun]



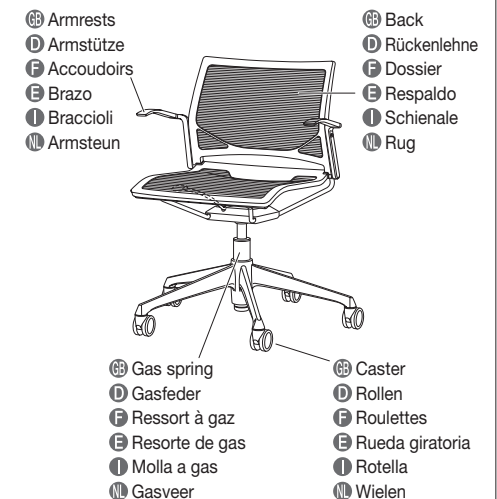
[Swivel type / Without armrests]

- D [Modell mit fünf Beinen / Ohne Armlehne]
- F [Modèle à 5 pieds / Sans accoudoirs]
- E [Modelo 5 patas / Sin brazos]
- I [Tipo a cinque gambe / Senza braccioli]
- NL [Type 5 poten / Zonder armsteun]



[Swivel type / With armrests]

- D [Modell mit fünf Beinen / Mit Armlehne]
- F [Modèle à 5 pieds / Avec accoudoirs]
- E [Modelo 5 patas / Con brazos]
- I [Tipo a cinque gambe / Con braccioli]
- NL [Type 5 poten / Met armsteun]



Ⓒ Seat height adjustment (Swivel type only)

If while sitting the lever located in the seat rear left side is pulled upward, the seat will be lowered, and can be stopped at the desired position by releasing the lever. When raising the seat, keep your hips suspended above the seat surface while pulling the lever upward.

Ⓓ Höhenverstellung des Sitzes (nur Modell mit fünf Beinen)

Durch Anheben des Hebels rechts hinter dem Sitz im sitzenden Zustand kann der Sitz abgesenkt werden. Wird der Hebel losgelassen, hält der Sitz in der gewünschten Position an. Um den Sitz anzuheben, stehen Sie auf und heben Sie den Hebel an.

Ⓕ Réglage en hauteur du siège (modèle à 5 pieds uniquement)

En position assise, relevez le levier situé à droite sous le siège pour abaisser ce dernier. Relâchez le levier pour arrêter le siège à hauteur souhaitée. Pour le remonter, relevez le levier en vous levant du siège.

Ⓔ Regulación del asiento arriba/abajo (sólo para el modelo 5 patas)

Si mientras está sentado/a tira hacia arriba la palanca situada en el lado derecho del reverso del asiento, el asiento bajará; para detenerlo en la posición deseada suelte la palanca. Para subir el asiento, levántese ligeramente y tire de la palanca hacia arriba.

Ⓘ Regolazione su/giù della seduta (solo tipo a cinque gambe)

In posizione seduta, se si tira verso l'alto la leva situata a destra sul retro della seduta, la seduta si abbassa, e quando si lascia la leva si ferma nella posizione desiderata. Per alzare la seduta, sollevare il sedere e tirare la leva.

Ⓝ Afstellen van hoogte zitsteun (alleen voor type 5 poten)

Als u in zittende toestand de hendel rechtsonderaan de zitsteun naar boven heft, daalt de zitsteun. Door de hendel weer los te laten stopt u op de gewenste hoogte. Om de zitsteun omhoog te doen, heft u de hendel zonder dat u op de stoel zit.

Ⓒ Seat height adjustment lever

Ⓓ Sitzhöhenverstellung

Ⓕ Levier de réglage de hauteur du siège

Ⓔ Palanca de ajuste de la altura del asiento

Ⓘ Leva di regolazione per l'altezza della sedia

Ⓝ Verstelhendel zithoogte



Ⓒ Connection method (Stackable type only)

The chairs can be connected on the left and right by inserting the convex part on the bottom of the leg connector tip into the concave part from above.

Ⓓ Verbindungsmethode (nur Modell mit geschlossenen Beinen)

Die Stühle können seitlich miteinander verbunden werden, indem der Vorsprung von oben in die Vertiefung am Verbindungsende des unteren Beinbereichs gesteckt wird.

Ⓕ Comment accrocher les chaises (modèle à piètement traîneau uniquement)

Il est possible d'accrocher latéralement les chaises les unes aux autres en insérant les éléments convexes des extrémités accrochables des pieds dans les éléments concaves.

Ⓔ Modo de conexión (sólo para el modelo Base trineo)

Es posible conectar las sillas lateralmente a derecha e izquierda insertando desde arriba la parte convexa en la parte cóncava de la zona de conexión situada en la parte inferior de la pata.

Ⓘ Modalità di collegamento (solo tipo a gambe vicine)

Inserendo dall'alto la parte sporgente del piedino di collegamento, situato nella parte inferiore della gamba di una sedia, nella parte rientrante del piedino corrispondente di un'altra sedia, è possibile collegare le sedie lateralmente.

Ⓝ Stoelen op elkaar aansluiten (alleen voor type gesloten poten)

Om stoelen links of rechts op elkaar aan te sluiten, schuift u het uitstekend gedeelte van de aansluitklem nderaan de poten van de ene stoel van boven naar beneden in de uitsparing van de andere stoel.

Ⓒ Concave part

Ⓓ Vertiefung

Ⓕ Éléments concaves

Ⓔ Parte cóncava

Ⓘ Parte rientrante

Ⓝ Uitsparing

Ⓒ Convex part

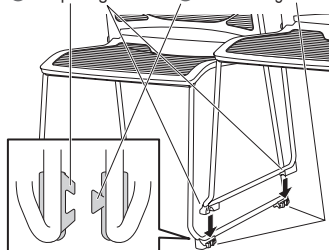
Ⓓ Vorsprung

Ⓕ Éléments convexes

Ⓔ Parte convessa

Ⓘ Parte sporgente

Ⓝ Uitstekend gedeelte



Ⓒ Stacking methods (Stackable type only)

Pick up the lateral parts of the chair, and stack it onto the seat of the chair below it. If there are armrests, grasp the armrests and stack the product by inserting it inward at an angle as shown in the diagram.

Ⓓ Stapel des Stuhls (nur Modell mit geschlossenen Beinen)

Halten Sie den Stuhl an den Seiten und heben Sie ihn auf den Sitz des darunter befindlichen Stuhls. Wenn Armlehnen vorhanden sind, müssen diese beim Stapeln schräg ineinander geschoben werden, wie in der Abbildung gezeigt.

Ⓕ Empilage (modèle à piètement traîneau uniquement)

Portez la chaise par les côtés du siège et posez-la sur celle placée dessous. S'il s'agit d'un modèle avec accoudoirs, empoignez ces derniers et posez la chaise en diagonale comme indiqué par l'illustration.

Ⓔ Cómo apilar (sólo para el modelo Base trineo)

Agarre la silla por el lado del asiento y colóquela sobre el asiento de la silla que estará debajo. Para las sillas con brazo, agarre el brazo y apile diagonalmente como se indica en la ilustración.

Ⓘ Procedura di impilamento (solo tipo a gambe vicine)

Tenendo la sedia per i lati della seduta, sovrapporla alla seduta della sedia sottostante. Nel caso di sedia con braccioli, tenere la sedia per i braccioli e sovrapporla inserendola in diagonale come nella figura.

Ⓝ Stapelingswijze (alleen voor type gesloten poten)

Neem de zijkanten van de zitsteun vast en stapel de stoel bovenop de stoel eronder. In geval van stoelen met armsteun, neemt u de armsteunen vast en stapelt u de stoelen door ze diagonaal opeen te schuiven zoals aangegeven op de tekening.

Ⓒ Armrests

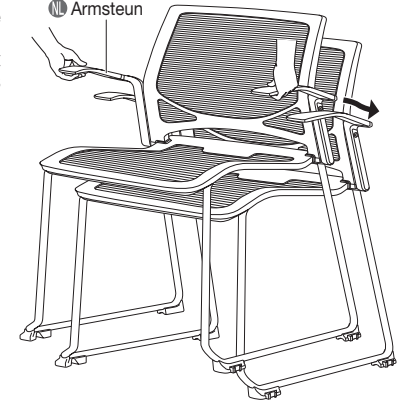
Ⓓ Armstütze

Ⓕ Accoudoirs

Ⓔ Brazo

Ⓘ Braccioli

Ⓝ Armsteun



⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie

- Ⓒ** · Take sufficient care to avoid pinching or fingers, clothing, or the like when stacking.
- Do not move the products while they are stacked. This could lead to collapse or damage of the products.
- Ⓓ** · Achten Sie beim Stapeln darauf, Finger und Kleidung nicht einzuklemmen.
- Bewegen Sie die Stühle im aufgestapelten Zustand nicht. Sie könnten umfallen und beschädigt werden.
- Ⓕ** · Faites attention à ne pas coincer vêtements et doigts lors de l'empilage.
- Ne déplacez pas des chaises empilées les unes sur les autres sous peine de chuter et de les endommager.
- Ⓔ** · Cuando apile las sillas, preste atención para no pillarse los dedos o la ropa.
- No mueva las sillas apiladas. Corre el peligro de caídas y roturas.
- Ⓘ** · Quando si impilano le sedie, fare attenzione a non impigliarsi con le dita o con i vestiti.
- Non spostare le sedie impilate. C'è il rischio che cadano e si rompano.
- Ⓝ** · Let er voldoende op dat tijdens het stapelen geen vingers of kleding of andere delen geklemd raken.
- Verplaats de stoelen niet in gestapelde toestand. Hierdoor kunnen ze omvallen of beschadigd raken.

Operation guide - Bedienungsanleitung - Mode d'emploi - Guía de operación - Guida al funzionamento - Bedieningshandleiding

Specialized applications dolly (optional)

We recommend stacks of 22 units; the maximum is 30 units per stack. When moving stacks, grasp the bottom unit and move it straight lengthwise.

Spezieller Transportwagen (optional erhältlich)

Der Transportwagen wurde für maximal 30 gestapelte Stühle ausgelegt; empfohlen werden bis zu 22 Stühle. Bewegen Sie den Wagen, indem Sie ihn im unteren Bereich erfassen und geradeaus vorwärts schieben.

Chariot de transport (en option)

Conçu pour porter de préférence 22 chaises, 30 au maximum. Lors des déplacements, maintenez sa partie inférieure et avancez vers l'avant dans le sens de la longueur.

Carro de transporte exclusivo (opción)

La cantidad máxima apilable son 30 unidades, pero se recomienda apilar hasta 22 unidades. Desplace el carro agarrando por la parte inferior y desplácelo en línea recta en la dirección del largo.

Carrello esclusivo (opzionale)

Il numero consigliato di sedie impilate è 22, e il massimo possibile è 30. Per spostare il carrello, tenerlo per la parte inferiore e andare dritti nel senso della lunghezza.

Speciale dolly (optioneel)

Aanbevolen stapelhoeveelheid is 22 stoelen, maximum kunnen er tot en met 30 gestapeld worden. Neem bij verplaatsing de onderste stoel vast en verplaats de stapel volgens de lengterichting.

Recommended stacking height : **22 units stacks**

Maximum stacking height : **30 units stacks**

Empfohlene Stapelhöhe : **22 Stühle**

Maximale Stapelhöhe : **30 Stühle**

Hauteur de charge recommandée : **22 chaises empilées**

Hauteur de charge maximale : **30 chaises empilées**

Altura de carga recomendada : **22 unidades**

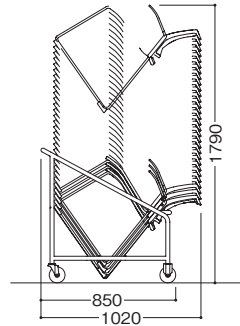
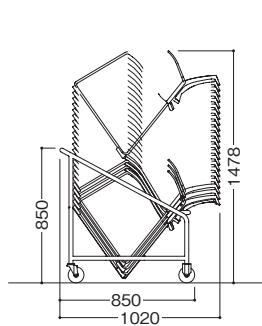
Altura de carga máxima : **30 unidades**

Altezza impilamento consigliata : **22 sedie**

Altezza massima impilamento : **30 sedie**

Aanbevolen stapelhoogte : **22 stoelen**

Maximum stapelhoogte : **30 stoelen**



Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Attentie

- ⚠ If you grasp an upper unit while doing so, the stack of chairs could collapse, resulting in damage to the product or injuries.
- ⚠ Wird der Wagen im oberen Bereich gehalten, können die Stühle umkippen und Schäden oder Verletzungen verursachen.
- ⚠ Maintenir la partie supérieure lors des déplacements peut provoquer une chute des chaises, causant dommages et blessures.
- ⚠ Si desplaza el carro agarrándolo por la parte superior, pueden desequilibrarse las sillas, y corre el peligro de roturas o de lastimarse.
- ⚠ Se si sposta il carrello tenendolo per la parte superiore, c'è il rischio che le sedie crollino, rompendosi e provocando ferite.
- ⚠ Als u bij verplaatsing de bovenste stoel vastneemt, kan de stapel uiteenvallen en kan er schade of verwonding optreden.

Please check the Trouble below before you assume the chair is broken.

Phenomenon	Possible cause	Solution
The seat won't rise	You are operating it with your weight on the seat.	Operate with your weight off the seat.
	The seat is at the highest position.	The seat will not rise over the highest position.
The seat won't lower	You are operating it while sitting at the front edge of the seat.	Operate with your weight on the center of the seat.
	The seat is at the lowest position.	The seat will not lower beyond the lowest position.
The casters don't roll smoothly.	You are using the urethane casters on a rug or carpet.	Use nylon casters on a rug or carpet.
	Lint, wool waste or other foreign object is caught in the casters.	Remove the object or replace with new casters.
The casters roll too much.	You are using nylon casters on a hard floor such as a plastic tile floor.	We recommend you use urethane casters.
The chair makes an unusual sound.		Contact the dealer where you purchased the chair, or one of our branches.

Bevor Sie einen Defekt am Stuhl annehmen, schlagen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Vorkommnis	Mögliche Ursache	Lösung
Der Sitz lässt sich nicht erhöhen.	Sie bedienen bei den Stuhl Belastung durch Ihr eigenes Gewicht.	Bedienen Sie den Stuhl ohne Belastung durch Ihr eigenes Gewicht.
	Der Sitz befindet sich bereits auf höchster Position.	Der Sitz lässt sich nicht über die höchste Position hinaus einstellen.
Der Sitz lässt sich nicht ablassen.	Sie bedienen, den Stuhl während Sie auf der Vorderkante der Sitzfläche sitzen.	Bedienen Sie den Stuhl mit Belastung durch Ihr eigenes Gewicht in der Mitte der Sitzfläche.
	Der Sitz befindet sich bereits auf niedrigster Position.	Der Sitz lässt sich nicht über die niedrigste Position hinaus einstellen.
Die Rollen gleiten nicht richtig.	Sie verwenden Urethane Rollen auf einem Teppich oder Teppichboden.	Verwenden Sie auf Teppichboden Nylon Rollen.
	Es haben sich Fusseln, Wolle oder andere Objekte in den Rollen verfangen.	Entfernen Sie die Fremdkörper oder setzen Sie neue Rollen ein.
Die Rollen gleiten zu schnell.	Sie verwenden Nylon Rollen auf harten Böden, z.B. auf Kunststoffböden.	Wir empfehlen die Verwendung von Urethane Rollen.
Der Stuhl macht ungewöhnliche Geräusche.		Treten Sie mit dem Händler, bei dem Sie den Stuhl gekauft haben oder mit einer unserer Niederlassungen in Kontakt.

Avant de déclarer que le fauteuil est cassé, consultez le tableau ci-dessous.

Problème	Cause possible	Solution
Le siège ne remonte pas.	Vous êtes assis sur le siège lorsque vous actionnez le levier.	Actionnez le levier sans vous asseoir sur le siège.
	Le siège est dans sa position la plus élevée.	Le siège ne peut être remonté au-delà de sa position la plus élevée.
Impossible de rabaisser le siège.	Vous actionnez le levier alors que vous êtes assis sur le bord avant du siège.	Placez-vous au centre du siège.
	Le siège est dans sa position la plus basse.	Le siège ne peut être descendu au-delà de sa position la plus basse.
Les roulettes ne tournent pas bien.	Vous utilisez des roulettes en uréthane sur de la moquette.	Utilisez des roulettes en nylon sur la moquette.
	Du duvet de fibres, des déchets de laine ou un objet étranger sont coincés dans les roulettes.	Retirez l'objet ou installez de nouvelles roulettes.
Les roulettes tournent trop.	Vous utilisez des roulettes en nylon sur un sol dur tel qu'un sol constitué de carreaux en matière plastique.	Utilisez des roulettes en uréthane.
Le fauteuil émet un bruit inhabituel.		Contactez le distributeur du fauteuil ou l'une de nos filiales.

Ⓔ Antes de presuponer que la silla se ha averiado, consulte la siguiente tabla.

Fenómeno	Causa posible	Solución
El asiento no se eleva.	Está utilizando la silla con todo su peso descansando sobre el asiento.	Eleve el asiento sin el peso de su cuerpo sobre el asiento.
	El asiento se encuentra en su posición más alta.	El asiento no puede elevarse por encima de la posición más alta.
El asiento no desciende.	Está utilizando la silla mientras permanece sentado en el borde delantero del asiento.	Coloque su peso corporal en la parte central del asiento.
	El asiento se encuentra en su posición más baja.	El asiento no puede descender por debajo de la posición más baja.
Las ruedas giratorias no giran con suavidad.	Está utilizando las ruedas de uretano sobre una alfombra o superficie enmoquetada.	Para superficies con alfombras o moqueta, utilice ruedas de nylon.
	Pelusa, hilos u otros materiales extraños han quedado atrapados en las ruedas giratorias.	Extraiga los objetos o cambie las ruedas giratorias.
Las ruedas giratorias giran muy deprisa.	Está usando ruedas de nylon en superficies duras, como puedan ser suelos de plástico.	Le recomendamos que utilice ruedas de uretano.
La silla emite un ruido inusual.		Póngase en contacto con el distribuidor donde ha adquirido la silla o con alguna de nuestras sucursales.

Ⓘ Controllare la tabella sotto prima di presupporre che la sedia sia rotta.

Problema	Causa possibile	Soluzione
La sedia non si solleva.	La sedia viene utilizzata mentre ci si è seduti sopra.	Utilizzarla quando non si è seduti sulla sedia.
	La sedia è nella posizione più alta.	La sedia non si solleva fino alla posizione più alta.
La sedia non si abbassa.	La sedia viene utilizzata mentre si è seduti sul suo lato anteriore.	Utilizzare la sedia sedendosi al centro.
	La sedia è nella posizione più bassa.	La sedia non si abbassa oltre la posizione più bassa.
Le rotelle non rotolano uniformemente.	Si stanno utilizzando rotelle di uretano su una coperta o su una moquette.	Su coperte o moquette, utilizzare le rotelle di nylon.
	Residui di stoffa o di lana, o altri oggetti estranei sono intrappolati nelle rotelle.	Rimuovere l'oggetto o sostituire con rotelle nuove.
Le rotelle rotolano eccessivamente.	Si stanno utilizzando rotelle di nylon su un pavimento duro quale un pavimento di plastica non tappezzato.	Si consiglia di utilizzare rotelle di uretano.
La sedia emette suoni anormali.		Contattare il rivenditore presso cui la sedia è stata acquistata, o una delle nostre filiali.

Ⓝ Raadpleeg onderstaande tabel eerst wanneer u denkt dat de stoel kapot is.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De zitting gaat niet omhoog.	U bedient de stoel terwijl uw gewicht op de zitting drukt.	Bedien de stoel zonder dat uw gewicht op de zitting drukt.
	De zitting staat in de hoogste stand.	De zitting kan niet verder omhoog gaan dan de hoogste stand.
De zitting gaat niet omlaag.	U bedient de stoel terwijl u op de voorrand van de zitting zit.	Bedien de stoel met uw gewicht op het midden van de zitting.
	De zitting staat in de laagste stand.	De zitting kan niet verder omlaag gaan dan de laagste stand.
De zwenkwielen rollen niet soepel.	U gebruikt de urethaan zwenkwielen op een tapijt of vloerbedekking.	Gebruik nylon zwenkwielen op een tapijt of vloerbedekking.
	Pluizen, woldraadjes of ander vreemd materiaal zit vast in de zwenkwielen.	Verwijder het materiaal uit de zwenkwielen of vervang deze door nieuwe.
De zwenkwielen rollen te veel.	U gebruikt nylon zwenkwielen op een harde vloerbedekking, zoals een linoleumvloer.	Wij adviseren u urethaan zwenkwielen te gebruiken.
De stoel maakt een vreemd geluid.		Neem contact op met de verkoper van de stoel of een van onze bijkantoren.

For maintenance - Zur Pflege und Wartung - Entretien - Mantenimiento - Manutenzione - Onderhoud

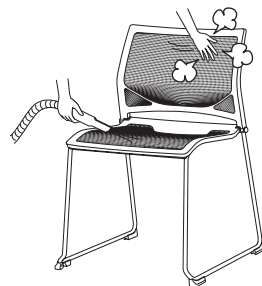
- Ⓔ Please follow instructions below. Failure may cause serious damage to the product.
- Ⓔ Folgen Sie bitte den nachfolgenden Anweisungen. Eine Zuwiderhandlung kann Beschädigungen des Produkts zur Folge haben.
- Ⓔ Veuillez suivre les instructions ci-dessous. Le non-respect des instructions peut causer des dommages importants au produit.
- Ⓔ Por favor, siga las siguientes instrucciones. Si no lo hace, el producto podría sufrir daños importantes.
- Ⓔ Attenersi alle istruzioni riportate di seguito. Diversamente, si potrebbero provocare gravi danni al prodotto.
- Ⓝ Wij verzoeken u onderstaande instructies op te volgen. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstige beschadiging van het product leiden.

- Ⓔ If found unstable due to loose bolts and screws, tighten them.
- Ⓔ Wenn der Stuhl wegen loser Schrauben und Bolzen instabil ist, ziehen Sie diese fest.
- Ⓔ Si le fauteuil est instable du fait de boulons ou de vis desserrés, resserrez-les.
- Ⓔ Si nota que la silla se muestra inestable porque algún tornillo o perno se ha aflojado, apriételo.
- Ⓔ Se il prodotto risulta instabile, serrare eventuali viti e bulloni allentati.
- Ⓝ Als u merkt dat de stoel wankel is doordat bouten of moeren los zijn, draai deze dan vast.
- Ⓔ Regular maintenance is tips for long-life use.
- Ⓔ Regelmäßige Wartung sichert langjährigen Gebrauch.
- Ⓔ Un entretien régulier est la garantie d'un usage prolongé.
- Ⓔ Un mantenimiento regular es clave para una vida útil prolongada.
- Ⓔ Una manutenzione periodica è fondamentale per consentire una lunga durata del prodotto.
- Ⓝ Regelmätig onderhoud wordt geadviseerd voor een lange levensduur.

- Ⓔ For daily care, use a well-wrung soft cloth.
- Ⓔ Verwenden Sie für die tägliche Pflege ein leicht feuchtes Pflgetuch.
- Ⓔ Pour l'entretien quotidien, utilisez un chiffon doux bien essoré.
- Ⓔ Para el mantenimiento diario, utilice un paño suave bien escurrido.
- Ⓔ Per la manutenzione quotidiana, utilizzare un panno morbido umido.
- Ⓝ Gebruik voor dagelijks onderhoud een goed uitgewrongen zachte doek.
- Ⓔ For stained part, use neutral detergent (1-3%) and completely remove detergent with dry soft cloth.
- Ⓔ Flecken behandeln Sie am Besten unter Zusatz eines neutralen Waschmittels (1-3%), das Sie mit einem trockenen Tuch komplett abnehmen.
- Ⓔ En cas de tâches, utilisez un détergent neutre (1 à 3 %) puis enlevez complètement le détergent à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- Ⓔ En los lugares manchados, utilice un detergente suave diluido (1-3%) y asegúrese de eliminarlo completamente con un paño suave seco.
- Ⓔ Per le parti macchiate, utilizzare un detergente neutro (1-3%) e rimuovere completamente il detergente con un panno morbido asciutto.
- Ⓝ Gebruik voor het verwijderen van vlekken een neutraal schoonmaakmiddel (1-3%) en verwijder het schoonmaakmiddel volledig met een droge zachte doek.

For maintenance - Zur Pflege und Wartung - Entretien - Mantenimiento - Manutenzione - Onderhoud

- Ⓒ For mesh and cushion parts, remove dust by tapping the cloth surface with brush or using vacuum cleaner.
- Ⓓ Gewebe- und Polsterteile säubern Sie mit einer Bürste, die Sie leicht auf die Stoffoberfläche klopfen, oder mit dem Staubsauger.
- Ⓕ Pour les parties en mailles et les coussins, retirez la poussière en tapant avec une brosse sur la surface en tissu ou en y passant l'aspirateur.
- Ⓖ Para eliminar el polvo de la malla y las almohadillas, golpee suavemente la zona del tejido con un cepillo o utilice un aspirador.
- Ⓘ Per le parti in tessuto o imbottite, rimuovere la polvere dalla superficie con un pennello o un aspirapolvere.
- Ⓝ Verwijder stof van het gaasmateriaal en de kussens door zachtjes met een borstel over het materiaal te gaan of een stofzuiger te gebruiken.



- Ⓒ Cushion part cannot be dry-cleaned so that replacing is recommended if exceptionally dirty.
- Ⓓ Das Polsterteil kann nicht chemisch gereinigt werden, bei besonders starker Verschmutzung empfiehlt sich sein Austausch.
- Ⓕ Les coussins ne peuvent pas être nettoyés à sec, par conséquent, s'ils sont particulièrement sales, il est recommandé de les remplacer.
- Ⓖ La almohadilla no se puede lavar en seco, por lo que, si está muy sucia, se recomienda cambiarla.
- Ⓘ Il cuscino non può essere pulito a secco, pertanto è consigliabile sostituirlo se risulta particolarmente sporco.
- Ⓝ Het kussengedeelte mag niet chemisch worden gereinigd, dus u wordt geadviseerd de kussens te vervangen als ze uitzonderlijk vuil zijn.

Materials

Part		Main materials	
Shared	Backrest / seat shell frame	Glass fiber reinforced polypropylene, Glass fiber reinforced polyamide >(PP—GF),(PA—GF)<	
	Seat front	Polypropylene >PP<	
Stackable type	Legs	Frame	Steel
		Glides	Polyamide >PA<
Swivel type	Supporting base	Main unit frame	Steel
		Operating lever	Polypropylene >PP<
		Cover	Polypropylene >PP<
	Legs	5 legs	Aluminum die-casting
		Props	Steel
		Caster	Polyamide + Urethane
Type with armrests	Armrest	Armrest frame	Steel
		Armrest pad	Glass fiber reinforced polyamide >PA—GF<

※ >○○< indicates the materials of the parts. This information is useful when recycling.
 ※ Please understand that product specifications might change without prior notification when improvements are made to the product.

Materials

Teil		Hauptmaterial	
Gemeinsame Teile	Rückenlehnen / Sitzschalenrahmen	Glasfaserverstärktes Polypropylen, Glasfaserverstärktes Polyamid >(PP—GF),(PA—GF)<	
	Sitzflügel	Polypropylen >PP<	
Modell mit erschlossenen Beinen	Beine	Rahmen	Stahl
		Beinendstück	Polyamid >PA<
Modell mit fünf Beinen	Basis	Hauptrahmen	Stahl
		Bedienungshebel	Polypropylen >PP<
		Bezug	Polypropylen >PP<
	Beine	Fünf Beine	Aluminiumdruckguss
		Pfosten	Stahl
		Rollen	Polyamid + Urethane
Modell mit Armlehne	Armlehnen	Armlehnenrahmen	Stahl
		Armlehnenpolster	Glasfaserverstärktes Polyamid >PA—GF<

※ >○○< verweist auf die Materialien der einzelnen Bauteile für den Fall der Entsorgung.
 ※ Wir behalten uns unangekündigte Änderungen zu Zwecken der Produktverbesserung vor.

Matériaux

Pièce		Matériau principal	
Tous les modèles	Structure de la coque dossier / siège	Fibre de verre renforcé de polypropylène, Polyamide renforcé de fibre de verre >(PP—GF),(PA—GF)<	
	Aile de siège	Polypropylène >PP<	
Modèle à piètement traîneau	Piètement	Structure	Acier
		Embouts	Polyamide >PA<
Modèle à 5 pieds	Base de support	Structure de la base	Acier
		Levier de réglage	Polypropylène >PP<
		Couvercle	Polypropylène >PP<
	Pieds	5 branches	Aluminium fondu
		Support	Acier
		Roulettes	Polyamide + Uréthane
Modèle avec accoudoirs	Accoudoirs	Structure des accoudoirs	Acier
		Coussinets	Polyamide renforcé de fibre de verre >PA—GF<

※ >○○< indique les matériaux dont sont constituées les pièces. Référez-vous y pour le recyclage.
 ※ Il peut arriver que dans un but d'amélioration du produit, ses spécifications soient modifiées sans préavis. Merci de votre compréhension.

Materials

Pieza		Material principal	
Todos los modelos	Bastidor carcasa respaldo / asiento	Polipropileno reforzado con fibra de vidrio, Poliamida reforzada con fibra de vidrio >(PP—GF),(PA—GF)<	
	Alas asiento	Polipropileno >PP<	
Modelo Base trineo	Patas	Bastidor	Acero
		Extremo de las patas	Poliamida >PA<
Modelo 5 patas	Base de soporte	Bastidor del cuerpo	Acero
		Palanca de mando	Polipropileno >PP<
		Cubierta	Polipropileno >PP<
	Patas	5 patas	Aluminio de fundición a presión
		Puntal	Acero
		Ruedas	Poliamida + Uretano
Modelo con brazos	Brazo	Bastidor del brazo	Acero
		Relleno del brazo	Poliamida reforzada con fibra de vidrio >PA—GF<

※ >○○< indica el material de las partes. Téngase en cuenta al reciclar.
 ※ Las especificaciones de este producto pueden variar por mejoras sin previo aviso.